



DESWARTE, Thomas (dir.). *La liturgie hispanique*. Poitiers: Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale- Université de Poitiers, 2015. Cahiers de civilisation médiévale (Xe-XIIe siècles), 231. Pàgs. 225-290 i ils. [24 x 29,7].

Conjunt de cinc treballs sobre la litúrgia hispànica, que inclouen una presentació de Aurell MARTÍN, en la qual s'esmenta que les aportacions havien estat presentades al col·loqui internacional organitzat per Olivier CULLIN i Aurell MARTÍN al CESC de Poitiers el 2008. Les aportacions procedien de fonts diverses: litúrgiques, història de l'art, història social, música, epigrafia, etc. Es tractava sobre la reforma del ritual romà i la reforma gregoriana. El ritual espanyol té el seu origen en el món visigòtic i els diversos autors estudien aspectes molt diferents. Thomas DESWARTE i Alain RAUWEL han tractat la seva renovació amb el cardenal Cisneros a l'etapa dels Reis Catòlics i el seu redescobriment pels jesuïtes el s. XVIII, fins a la situació actual. Tot i que varen aparèixer tendències diverses: sobreviure mític en el període dels grans concilis de Toledo, i altres corrents hispànics durant el Renaixement i el període de les Llums. Al treball s'esmenta que al regne de Toledo (s. VI) el rei Recaredo va imposar el que s'anomena una litúrgia visigòtica, de la qual consta força documentació. Cyrille Aillet –una especialista en la matèria- ha parlat del ritual hispànic associat a la litúrgia mossàrab, també anomenat per l'autor litúrgia ibèrica pre-gregoriana. Sembla que a partir de l'any 850 la llengua àrab va penetrar al ritual, i a partir del s. XII ja s'emprava el terme mossàrab. Hi hagué a Toledo persones que havien estat rescatades per causa de les invasions almoràvide i almohade, tal i com exposava a *De Rebus Hispaniae* (1243) l'arquebisbe Rodrigue Ximenez de Rada. I Thomas Deswarte va redactar el llibre *Une Chrétienté romaine sans pape* (2010), centrant-se en la monarquia asturiano-lleonesa. Va aportar l'estudi de la primera litúrgia reial practicada a l'Occident. Es recitava el *Credo* a la missa, segons opció de Recaredo, el primer rei que va abandonar l'arrianisme pel catolicisme el 589. De fet coincideix amb l'adopció dels rituals romans, excepte a Catalunya que havia patit la dominació carolíngia. Segons consta Miguel Vivancos havia estudiat la seva introducció als monestirs de Silos i de San Millán.

Els treballs que es presenten al dossier són: Manuel Pedro FERREIRA que es refereix a la Galia, al *Conclusit* adoptat l'any 750. Eva CASTRO i José Maria ANGUITA estudien el *Codex* de Lleó i observen el relleu que donava a les activitats de caire penitencial, que eren nombroses al calendari hispànic. Es tracta de manifestacions úniques a la litúrgia i a la poesia rítmica llatina; conegudes per testimonis indirectes, i no pels manuscrits hispànics. Vicente GARCÍA LOBO i María Encarnación MARTÍN presenten textos litúrgics gravats sobre pedra durant el període comprès entre el s. VIII i el s. XI (aporten uns apèndixs amb inscripcions religioses) i que formen part de l'àmbit de la epigrafia. Finalment Thomas DESWARTE tracta sobre la litúrgia a les monarquies asturià-lleonesa durant el període 711-1109. Aquesta monarquia estava més allunyada



de la litúrgia que a l'època visigòtica. Esmenta la litúrgia imposada pel monarca Ferran I (1037-1065) i la interrupció de la mateixa durant l'etapa del seu fill Alfons VI.

Tot i que són aportacions breus, aquestes tracten d'un tema interessant i poc conegut dins de l'àmbit de la història medieval, ja que no han estat observats des del punt de vista de la història general. L'estudi de les pràctiques litúrgiques serveix per identificar volums: sacramentaris i antfonaris i també als interessats en la música per conèixer el seu repertori.

IHE
(Secretaria de la revista)

Traducción de la reseña anterior:

Conjunto de cinco Trabajos sobre la liturgia hispánica, que incluyen una presentación de Aurell MARTÍN, en la cual se menciona que las mismas habían sido presentadas en el coloquio internacional organizado por Olivier CULLIN y Aurell MARTÍN en el CESCUM de Poitiers el año 2008. Las aportaciones procedían de fuentes diversas: litúrgicas, historia del arte, historia social, música, epigrafía, etc., se trataba sobre la reforma del ritual romano y la reforma gregoriana. El ritual espanyol tiene su origen en el mundo visigótico y los diversos autores estudian aspectos variados. Thomas DESWARTE y Alain RAUWEL han revisado su renovación con el cardenal Cisneros en la etapa de los Reyes Católicos y su redescubrimiento por los jesuitas en el s. XVIII, hasta la situación actual. A pesar de que aparecieron tendencias diversas: sobrevivir mítico en el periodo de los grandes concilios de Toledo, y otras corrientes hispánicas durante el Renacimiento y el periodo de las Luces. En el trabajo se menciona que en el reino de Toledo (s. VI) el rey Recaredo impuso lo que se llama una liturgia visigótica, de la cual consta bastante documentación. Cyrile Aillet – una especialista en la materia – ha profundizado en el ritual hispánico asociado a la liturgia mozárabe, también llamado por el autor liturgia ibérica pre-gregoriana. Parece que a partir de 850 la lengua árabe penetró en el ritual, y en el s. XII ya se empleaba el término mozárabe. Hubo en Toledo personas que habían sido rescatadas debido a las invasiones almorávide y almohade, tal y como exponía en *De Rebus Hispaniae* (1243) el arzobispo Rodrigue Ximenez de Rada. Y Thomas Deswarte redactó el libro *Une Chrétienté romaine sans pape* (2010), centrándose en la monarquía asturiano-leonesa. Aportó el estudio de la primera liturgia real practicada en Occidente. Se recitaba el *Credo* en misa, según la opción de Recaredo, el primer rey que abandonó el arrianismo por el catolicismo en el año 589. De hecho coincide con la adopción de los rituales romanos, excepto en Cataluña, que



había padecido el dominio carolingio. Según consta Miguel Vivancos ha estudiado su introducción en los monasterios de Silos y de San Millán.

Los trabajos que se presentan en el dossier son de: Manuel Pedro FERREIRA que se refiere a la Galia, en el *Conclusit* adoptado el año 750. Eva CASTRO y José María ANGUITA estudian el *Codex* de León y observan el relieve que daba a las actividades de carácter penitencial, que eran numerosas en el calendario hispánico. Se trata de manifestaciones únicas en la liturgia y en la poesía rítmica latina; conocidas por testimonios indirectos, y no por los manuscritos hispánicos. Vicente GARCÍA LOBO y María Encarnación MARTÍN presentan una serie de textos litúrgicos grabados sobre piedra durante el periodo comprendido entre el s. VIII y el s. XI (aportan unos apéndices con inscripciones religiosas) y que forman parte del ámbito de la epigrafía. Finalmente Thomas DESWARTE trata sobre la liturgia en las monarquías asturiano-leonesa durante el periodo 711-1109. Esta monarquía se hallaba más alejada de la liturgia que en la época visigoda. Menciona la liturgia impuesta por el monarca Fernando I (1037-1065) y la interrupción de la misma durante la etapa de su hijo Alfonso VI.

A pesar de que se trata de aportaciones breves, estas tratan un tema interesante y poco conocido dentro del ámbito de la historia medieval, ya que no han sido observadas desde el punto de vista de la historia general. El estudio de las prácticas litúrgicas sirve para identificar volúmenes: sacramentarios y antifonarios y también a los interesados en la música para conocer su repertorio.

IHE
(Secretaria de la revista)